Dessert Scars

HABANERO
RAWS

CUSTARD
PROOFREAD

CHOUX
TRANSLATION

GÂTEAU
TRANSLATION CHECK

SUGAR
REDRAWING

CUPCAKE
TYPESET, QUALITY CHECK

POPSICLE
CLEANING, TYPESET, QC

Dessert Reiraku

CHAPTER 3

BY ASANO INIO

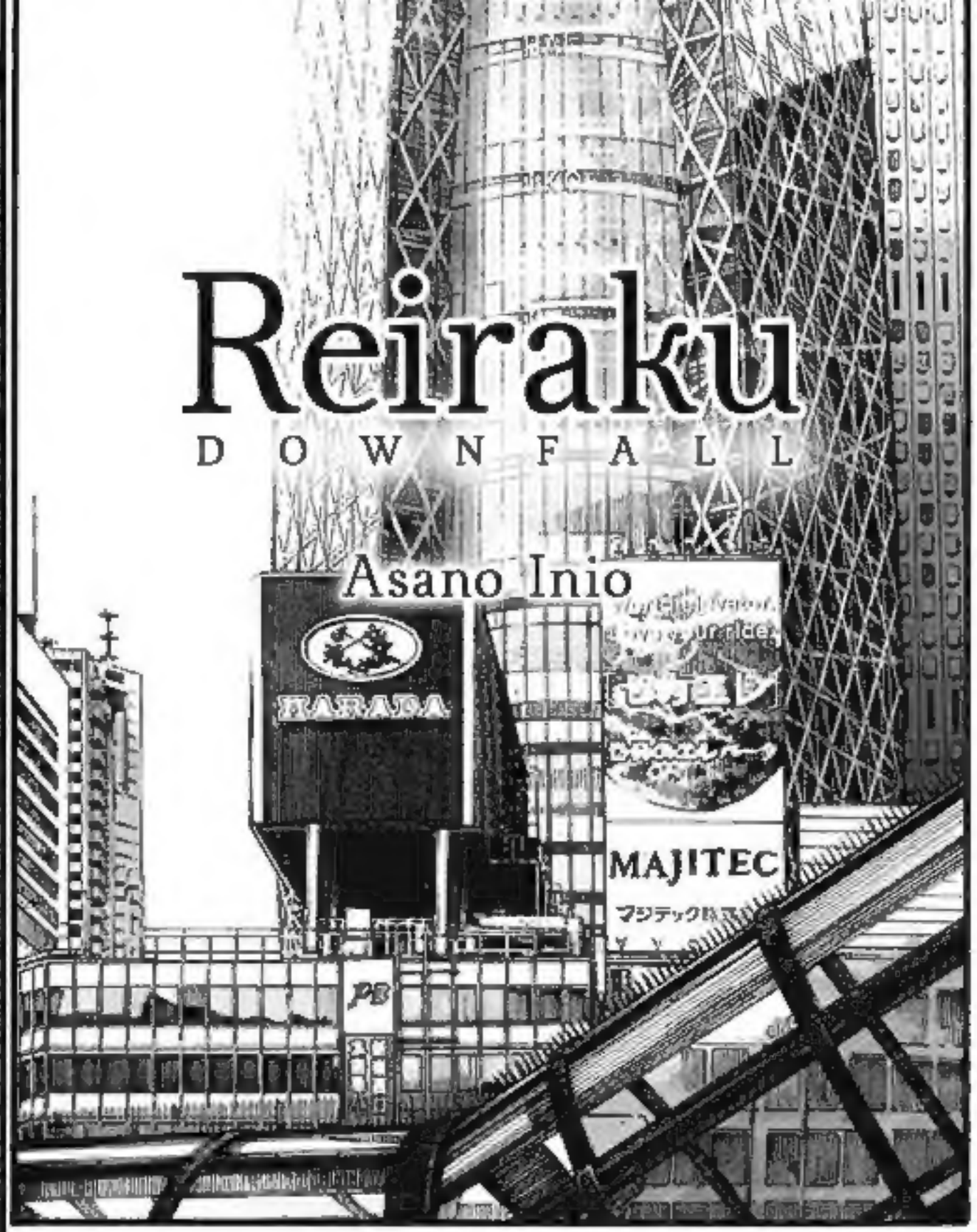
dessertscans.com

FEELINGS OF UNEASINESS STIR ABOUT IN CHAPTER 3 OF THE NEW SERIES. "SOMETHING" INSIDE OF HIM IS DISAPPEARING...

Reiraku

DOWNFALL

Asano Inio



I'M TSUKADA, AN EDITOR FROM "MANGA RECOM-MENDATIONS 21!!"
I'M A WRITER, KUUTAROU.
Exclusive interview with your favorite mangaka as voted by you and friends!
This year's top 100 manga!
RECOMMENDED MANGA 21!!
A manga guide for manga lovers, by manga loving manga lovers.
8th "Recommended Manga 21" award winners announced!
PG 25

UGH.....

RANKED 30TH, HUH.....

THE LAST VOLUME HAS RANKED #30 ON OUR COMPANY WEBSITE. WHAT ARE YOUR THOUGHTS ON THIS?

I'VE BECOME AWARE OF THE BRILLIANCE OF YOUR MANGA BY ACKNOWLEDGING HOW INTENSELY IT HAS AFFECTED YOUR READERS.

FUKAZAWA-SENSEI, GOOD WORK ON BEING WITH "SAYONARA SUNSET" FOR 10 YEARS.

THAT'S JUST A PORTION OF THEM BEING EXCITED THOUGH.

IT WON'T HAVE MUCH EFFECT ON SALES.

WE'VE BEEN SEEING STUFF LIKE "MY CHEST'S ABOUT TO BURST!!", "THE TEARS WON'T STOP!!" ON SOCIAL NETWORKS.

...

LOVE FOR MANGA?

HOWEVER, IN THIS DAY AND AGE, CRITICISM IS ALSO QUITE ABUNDANT. YET YOU ARE ABLE TO CONTINUE TO CREATE MANGA. I WONDER, WHAT IS THE SOURCE OF YOUR OVERFLOWING LOVE FOR MANGA?

SENSEI, EVER SINCE YOUR DEBUT, YOU'VE ACQUIRED QUITE A FEW DIEHARD FANS FROM WRITING MANGA THAT FOCUS ON THE TROUBLES AND COMPLICATIONS OF YOUNG PEOPLE'S LIVES, CORRECT?

Fukazawa Kaoru

Mangaka. He is divorcing his wife who is an editor.

COULD YOU STOP...

ASSUMING THAT I LOVE MANGA JUST BECAUSE I'M A MANGAKA?

Chifuyu

A prostitute whom the main character met with.

...

THOSE GUYS WERE TAKING ME FOR AN IDIOT, WEREN'T THEY?

OH, NO WORRIES. AS USUAL, IT WAS ENTERTAINING TO LISTEN TO.

AVAILABLE 3・4F

AVAILABLE 3・4F

I'M SORRY THAT DIDN'T REALLY GO WELL...

NO, WELL...

WELL... THAT'S CERTAINLY POSSIBLE...

SHALL WE TELL THEM NOT TO SEND WRITERS OF THAT LEVEL TO US ANYMORE?

THAT WRITER OR WHATEVER, ALSO.....

IT FELT LIKE HIS QUESTIONS WERE JUST BASED ON SKIMMING THROUGH SOME ONLINE REVIEWS...

WE WERE RANKED 30TH, AFTER ALL.....

Tomida-chan

The main character's asisstant.

AH— I'M SO SORRY!!

I HAVE A MEETING WITH ANOTHER AUTHOR AFTER THIS.....

...TOKUMARU-SAN, WOULD YOU LIKE TO MEET AT A CAFE OR SOMEWHERE TO DISCUSS MY NEXT WORK NOW ...?

OH.....

ALRIGHT THEN.....

I'VE GOT MY HANDS FULL BEING THE SUPERVISOR FOR THAT SERIES...

I'M TERRIBLY SORRY...

BUT I'D LIKE TO ARRANGE OUR NEXT MEETING WHEN I'M FREE AND HAVE YOU COME DOWN TO THE EDITORIAL DEPARTMENT.....

SMOKING AREA

Please take your trash with you.

MMMM...

HAAAH...

AH...

I'M CUMMING... I'M CUMMING...

AH...

...WHAT ARE YOU DOING?

...STUDYING ENGLISH?

YEP.

私何も思い出せないの

I DO THIS WHEN I WATCH MOVIES TO AVOID SEEING THE SUBTITLES.

...AND YOU'RE ABLE TO MEMORIZE IT LIKE THAT?

T/N: "I can't remember anything."

YOU'RE AN ENGLISH LITERATURE MAJOR, AFTER ALL...

I'M NOT GOOD WITH ENGLISH AT ALL, SO IT'S IMPRESSIVE TO ME.

WELL, WHEN I THINK ABOUT IT, CAN'T REALLY SAY IT'S ANYTHING IMPRESSIVE.

I NORMALLY ONLY READ THE SUBTITLES FOR IMPORTANT SCENES.

危ないから やめなさい

T/N: "Don't do that, it's dangerous."

*T/N: Golden Week is a week-long Japanese national holiday around the end of April and beginning of May.

...
I'LL BE GOING TO ITALY WITH A FRIEND DURING GOLDEN WEEK*.

IS THAT SO?

SO DOES THAT MEAN ALL OF THE STUDENTS IN MY DEPARTMENT ARE AMAZING?

I SEE.....

EVEN THOUGH THEY HARDLY STUDY AND JUST FOOL AROUND EVERY DAY?

WHAT ABOUT YOU?

DO YOU GET TIME OFF WORK?

OR MAYBE I SHOULDN'T ASK YOU ABOUT YOUR WORK?

HMM...

... WELL,

I'M AN ASTRONAUT.

...HEHE.

OH,
QUIT IT. AT
LEAST COME UP
WITH BETTER
JOKES.

8

OKAAAY!!

TODAY, THE
UNSINKABLE
BLACK SHIP
MCD36 HAS BEEN
APPOINTED AS
A BEEF BOWL
AMBASSADOR.

I'M MORIGUCHI
MIUUUUUUUU.
WOOT WOOT!!

MUNCH
MUNCH—♪
MUNCH
MUNCH—♪

I WANNA
MUNCH.
MUNCH IT
UP—♪

EVERYYYONNEE, PLEASE G VE IT YOUR BEST AT WORK TODAY, TOO!!

MUNCH MUNCH, CHOMP CHOMP, MORIGUCCHI—!!

AH,

HELLO, THIS IS FUKAZAWA

Send a message about being considerate to weaker people in order to have it spread on social media. THE END

READER LEVEL

EASY TO UNDERSTAND.

MOE

NO NO NO!

JK

Pigtails Idol

Electric like wing

GOHAN + IMMORTAL ZOMBIE?

...TOKUMARU-SAN DO YOU REALLY WANT TO BE ONE OF THOSE PEOPLE WHO LIMITS AN AUTHOR'S CREATIVITY...?

IF I JUST KEEP WRITING WHAT THE INTERNET TELLS ME TO, SOMEDAY THE ENTIRE INDUSTRY'S GOING TO IMPLODE

I'VE BEEN THINKING A LOT ABOUT MANGA THAT WOULD BE WELL-RECEIVED.....

DING DONG

AH.....

TOMIDA-CHAN...

.....
COME IN?

. .DID YOU FORGET SOMETHING?

..I SEE

I FEEL BAD ABOUT HAVING YOU RESIGN SO SUDDENLY

I JUST...

.. BUT YOU ALSO ACCEPTED THE EXTRA PAY I GAVE YOU, SO THIS DISCUSSION IS.

.. I CAN'T ACCEPT THIS AFTER ALL..

I DON'T CARE ABOUT THE MONEY!!

MONEY, MONEY, MONEY

...THEN, I'LL RETURN THE MONEY ..

I HATED BEING SUFFOCATED BY THE SMOKE FROM CIGARETTES .

IT'S YOUR SELFISHNESS AND ARROGANCE THAT I CAN'T TAKE...

THE PAST FIVE YEARS HAVE BEEN SO UNPLEASANT

I HATED HAVING TO HEAR EVERY LITTLE SOUND FROM THE BATHROOM,

.DO YOU THINK I COULD SAY THOSE THINGS TO MY SUPERIOR?

WHY DIDN'T YOU TELL ME THEN IF THAT'S HOW YOU FELT..

...
WELL, I SEE YOUR POINT, BUT...!!

WHAT USE IS IT TELLING ME NOW.....

...FUKAZAWA-SAN. PLEASE ADMIT TO YOUR HARASSMENT.

YOU KNOW, TOMIDA-CHAN .

PLEASE JUST ADMIT TO THE FACT THAT YOU HARASSED ME.

NOT HAPPENING.

..WELL

MORE OR LESS WHAT I EXPECTED. ...

. ARE YOU DONE YET?

.. I'M PRETTY BUSY. COULD YOU PLEASE LEAVE?

I HAVE A FRIEND WHO'S AN EXCELLENT LAWYER,

SO I'LL LEAVE THIS MATTER TO THEIR DISCRETION...

OK, THEN ..

WHY DON'T YOU JUST DO THAT?

14

fshhhh

BZZ
BZZ
BZZ
BZZ
Slide to unlock
BZZ
BZZ
...HELLO?

...AH, KAORU? IT'S MOM.

SORRY, CAN YOU TALK FOR A BIT?

I WOULDN'T BE CALLING YOU WITHOUT GOOD REASON, BUT...

YESTERDAY, YOUR FATHER.. ..

...A FRACTURE?

HOW BAD IS IT?

HAVE MY SISTER TAKE YOU GUYS WHEREVER YOU NEED TO GO ..

...I SEE THAT'S A RELIEF. ..

SPEAKING OF WHICH, KAORU, HOW IS NOZOMI-CHAN DOING?

..HUH? AHH, MACHIDA .. ?

YOU TWO AREN'T SPRING CHICKENS ANYMORE DON'T PUSH YOURSELVES

SO. .

I'M BUSY RIGHT NOW ..

IT'S NOT LIKE MUCH HAS CHANGED WITH US. .

YEAH

SHE'S DOING WELL I'M AT WORK SO SHE'S NOT AROUND

.....

HMM,

. .AH,

SORRY, MOM.

...I'M WORKING RIGHT NOW

.YOU MIND IF I HANG UP?

thud

thud

...AH.

I HAD FUN IN ITALY.

I'M EXHAUSTED, BUT THE SCENERY WAS BEAUTIFUL EVERYWHERE

IF I KNOWN YOU'D BE COMING, I WOULD'VE BROUGHT YOU A SOUVENIR

THAT'S GREAT...

...WHAT ABOUT YOU?

WHAT WERE YOU UP TO DURING GOLDEN WEEK?

BUT EVEN IN ITALY YOU HAVE FUN PEOPLE AND BORING PEOPLE.

I TRIED HARD USING MY POOR ITALIAN.

LANGUAGES ARE ALWAYS SO DISAPPOINTING

I GUESS THERE'S THINGS YOU'RE BETTER OFF NOT KNOW-ING.....

I SEE.

THAT'S NICE, GETTING TO DO WHAT YOU WANT.

.. HM?

RIGHT

WELL, I JUST KINDA LAZILY ROAMED ABOUT. .

I'M SICK OF IT

EVERYONE AROUND ME IS ALWAYS JUST CHASING AFTER TRENDS.

THEY'RE ALL SUPPOSED TO HAVE MORE PERSONALITY THOUGH

THEY SHOULD JUST LIVE THE WAY THEY WANT TO LIVE.

BUT YOU SEEM TO HAVE YOUR FREEDOM.

YEAH, THAT'S TRUE..

PEOPLE ARE SUPPOSED TO BE NATURALLY FREE, BUT FOR SOME REASON THEY CHOOSE TO CONFINE THEMSELVES.

NOT AT ALL.

I'M ALWAYS DESTITUTE.

...WHAT DO YOU MEAN?

AND IT MAKES YOU, YOU.

BUT BECAUSE I'M CONFINED, THAT'S WHAT MAKES ME, ME.

NOTHING SIGNIFICANT, NO NEED TO READ TOO DEEPLY INTO IT.

MY MOUTH'S BORED SO I'M JUST SPOUTING NONSENSE.

HOW ABOUT YOU INTERPRET MY WORDS FOR YOURSELF?

IT'S LIKE A MOVIE WITHOUT SUBTITLES.

IT'S SO MUCH MORE INTERESTING WHEN YOU TRY FILLING IN THE BLANKS WITH YOUR IMAGINATION.

...YOU'RE AN ODD ONE.

...HM?

WHAT WAS THAT?

NEVER-MIND...

ALL I KNOW IS THAT YOU'RE NOT AN ASTRONAUT.

...*YOU'RE* THE ONE'S WHO'S HARD TO UNDERSTAND, THOUGH.

OH?

GIVE IT YOUR BEST, THEN?

...

SEE YOU AGAIN?

YEAH... BUT YOU'RE KINDA HARD TO BOOK.

Baramati
COUPONS
COUPONS
SUMMER
TUNA BOWL
SALE!
SANUKI
UDON
YOUR NAME.
HUH?
NAME?
...
OH RIGHT, WHAT'S YOUR

SURE THING.
YOU ARE YOU, AFTER ALL.

TAX FREE
KIMURA

JUST CALL ME WHATEVER YOU WANT.

During those moments when he's not a mangaka, he becomes nameless. As he loses sight of his destination, the only thing he can see is her back as she walks away.